



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/25015
24 December 1992
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于前南斯拉夫问题国际会议的报告

目 录

	段 次	页 次
导 言	1	2
一、 指导委员会的活动	2 - 11	2
二、 指导委员会联合主席	12 - 21	4
三、 波斯尼亚-黑塞哥维那问题工作组	22 - 31	6
四、 人道主义问题工作组	32 - 41	9
五、 种族和民族社区以及少数民族问题工作组	42 - 57	11
六、 继承问题工作组	58 - 60	15
七、 经济问题工作组	61 - 65	16
八、 建立信任与安全及核查措施工作组	66 - 69	17
附件一、 1992年12月16日秘书长在前南斯拉夫问题 国际会议指导委员会部长级会议上的讲话		18
附件二、 赛勒斯·万斯先生在指导委员会部长级会 议上的开幕词		19
附件三、 欧文爵士在指导委员会部长会议上的讲话		23

导 言

1. 1992年11月11日,秘书长向安全理事会提交一份关于前南斯拉夫问题国际会议自1992年9月3日在日内瓦开始工作以来所进行活动的报告(S/24795)。安全理事会1992年11月13日和16日第3134至第3137次会议审议了该报告。安全理事会于11月16日通过第787(1992)号决议,其中赞赏前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席向安理会提出的报告,并请秘书长继续经常将事态发展和国际会议的工作情况通知安理会。本报告说明自提交上份报告以来国际会议所进行的活动。

一、 指导委员会的活动

2. 国际会议指导委员会第三次会议于1992年12月16日在日内瓦举行,这次会议扩大至部长级。会议深入讨论了前南斯拉夫,尤其是波斯尼亚—黑塞哥维那的局势。秘书长在会议上的讲话(见附件一)中指出,“目前的局势要求最高明的政治家手腕。必须清醒地认识到所涉危险和效益,以此来平衡可以理解的激烈感情。对于短期的秘方妙策,必须看到对长期稳定的影响”。他还指出,“前面的道路是要本着诚意、本着《联合国宪章》的精神和国际会议的原则继续谈判”,而不是采取只会使暴力继续或扩大的行动。

3. 指导委员会联合主席的发言载于附件二和附件三。南比亚尔将军和莫里隆将军、联合国难民事务高级专员绪方贞子夫人、红十字国际委员会(红十季委员会)主席索马鲁加先生和波斯尼亚—黑塞哥维那工作组主席马尔蒂·阿提萨里先生详细介绍了情况。若干部长发表了意见,并向南比亚尔将军和莫里隆将军提出了问题,这些问题均得到答复。

4. 南比亚尔将军汇报了联合国保护部队(联保部队)执行各种任务的情况,包括在克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那境内联合国保护区的任务。莫里隆将军汇报了萨拉热窝的局势和联保部队为确保波斯尼亚—黑塞哥维那三方1992年11月12日达

成的停止敌对行动协议得到遵守而作的努力。他指出,虽然在该共和国战斗仍在进行,自缔结该协议以来,敌对行动已经减少。

5. 联合国难民事务高级专员绪方夫人汇报了人道主义救济活动。在波斯尼亚—黑塞哥维那,迄今为止已达成粮食方面约80%的目标和过冬御寒方面约一半的目标。红十字委员会主席索马鲁加先生介绍了波斯尼亚—黑塞哥维那冲突三方释放拘留者的情况。预料在那个星期将释放4345名囚犯:波斯尼亚塞尔维亚人释放2780人,波斯尼亚政府释放1027人以及波斯尼亚克罗地亚人释放538人。

6. 阿提萨里先生汇报了关于波斯尼亚—黑塞哥维那新的体制结构的讨论情况,尤其是为解决宪政原则和划分省界所作的努力。他相信,通过谈判解决波斯尼亚—黑塞哥维那局势的办法是可以达成的。

7. 这次会议表明,部长们希望指导委员会联合主席和各工作组主席继续推展和平解决前南斯拉夫问题的战略。许多与会者认为,通过谈判达成解决是可以做到的,而且要比扩大战争的办法好。在这方面,与会者一再表示,必须加大压力,促使各方合作。有人具体建议,应严格执行制裁,尤其是在多瑙河上的制裁措施。在人建议任命一名制裁措施执行协调员,该建议得到指导委员会的赞成。

8. 与会者一再敦促波斯尼亚—黑塞哥维那境内冲突各方与红十字委员会合作,并履行它们释放所有囚犯和拘留者的协议。他们强烈反对违反波斯尼亚—黑塞哥维那的空中封锁区的行为,并希望能采取措施,促使各方遵守封锁规定。

9. 会议明确表示,在尊重人权和不接受武力改变边界的基本原则上决不让步。与会者对严重侵犯人权的报道,包括种族清洗和虐待妇女的指控反应强烈。与会者广泛支持设立一个国际刑事法庭,审判被控犯有战争罪行的人。

10. 对于解除对波斯尼亚—黑塞哥维那政府的武器禁运,与会者意见不一。大多数发言者反对解除禁运。会上也简短地谈到安全区或安全庇护所的问题。

11. 美国政府愿意提供25名观察员以补机场监测人员的不足。该行动受到热烈欢迎。联合主席吁请其他有此能力的政府提供这类人员。

二、 指导委员会联合主席

A. 建立和平

12. 指导委员会联合主席继续他们同波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国的国家元首的接触,设法促进以和平方式解决前南斯拉夫的问题。他们还会见了前南斯拉夫和邻近各国的其他领导人。在此一期间内,他们还访问了克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那。

13. 11月6日,他们在日内瓦以非公开方式会见了南斯拉夫联邦共和国总统乔西奇。11月7日,他们在日内瓦会见了前南斯拉夫马其顿共和国的总统格利戈罗夫。11月19日和20日,他们访问了克罗地亚的联合国保护区。11月23日,他们在日内瓦会见了希腊总理米佐塔基斯。11月25日,他们在日内瓦会见了南斯拉夫联邦共和国总理帕尼奇。在11月28日和29日周末期间内,他们以非公开方式在布里俄尼会见了克罗地亚总统图季曼。12月2日,他们在吉达以非公开方式会见了波斯尼亚—黑塞哥维那总统伊泽特贝戈维奇。12月17日,他们前往萨格勒布同图季曼总统和伊泽特贝戈维奇总统进行会谈。

B. 人权和人道主义问题

14. 联合主席继续在人道主义问题和人权问题方面进行斡旋。11月30日,联合主席发出一个函件给人权委员会召开的专门讨论前南斯拉夫人权情况的特别会议。他们在此一函件中谴责种族清洗行径和其他侵犯人权的行为并且请委员会注意保护少数者权利的重大问题,因为他们认为这些少数者对前南斯拉夫地区未来的稳定和安全极为重要。

15. 12月4日,万斯先生在人道主义问题工作组高级别会议上发表谈话。他着重

指出,对于处理波黑共和国和整个前南斯拉夫的情势而言,设法确保对基本人权和人道主义法律的尊重必然仍旧是一个高度优先的问题。他注意到1945年以后的世界秩序的中枢信条之一就是不能放弃危难中的人民,因此,他表示高度尊重、赞赏和感谢联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)、红十字委员会、非政府组织、联保部队人员和从事危险的人道主义任务飞航的飞行人员的工作。

16. 联合主席还决心致力于对 Vukovar 附近的 Ovcara 处的集体坟场进行法医检验。就此一事项,他们已联系过秘书长、人权委员会特别报告员和安全理事会为了调查所声称的违反人道主义法律事件而设立的专家委员会。该专家委员会安排了法医检验工作。此项工作已经在该地点开始进行。

C. 同各区域组织的合作

17. 联合主席已经同包括伊斯兰会议组织和欧洲安全和合作会议在内的各相关区域组织保持联系。他们曾出席12月1日和2日在吉达举行的伊斯兰会议组织外交部长审议波黑共和国局势特别会议。

18. 万斯先生以秘书长的名义发表了一项声明,认为正在波黑共和国境内发生的事件乃是对国际公共秩序的正面挑战。声明指出,尽管安全理事会有明文禁令,可是,暴行仍在继续,人权仍受侵犯,救灾行动仍受阻挠,联合国的维持和平行动人员仍遭攻击,而且,种族清洗仍在进行。秘书长的声明提及联合国为了终止冲突而正在采取的各项措施并且建议伊斯兰会议组织不妨采取下列辅助性行动。第一,它可以支持呼吁波黑共和国境内各方应谈判获致以联合主席所提出的宪政大纲为基础的政治解决办法。第二,它可支持安全理事会所呼吁的应停止敌对行动和以萨拉热窝和其他城镇解除封锁和非军事化为目标的联席军事工作组的工作。第三,它可协助确保遵守制裁措施。

19. 欧文爵士在他对该会议的演说中论及伊斯兰教人士怀疑全世界在保卫波黑共和国的穆斯林教信徒的权利方面异于对其他教派信徒的保卫。他说,“我不认为

此一指控有任何依据。”至于同国际社会对科威特被入侵事件的反应的对比,他说,在“政治上、军事上和地缘政治上”前南斯拉夫的情势并不相同。他补充说,如果解除对波斯尼亚—黑塞哥维那的禁运,那么,就极可能引发过去的供应者恢复对塞尔维亚和黑山的公开的和隐密的武器供应。

20. 欧文爵士说,联合主席决心终止对有关不得飞行的禁令的违反行为,虽然他注意到自从10月12日以后并无固定翼飞机战斗飞行任务的纪录。

21. 欧文爵士于1992年12月14日在斯德哥尔摩举行的欧安会会议上发表演说。他在评价有关以谈判方式解决的变化因素时说,“我认为目前国际社会必须沉得住气并且继续进行目前的战略。”他补充说,极有必要全力对所有当事各方施加压力,以使它们参加建设性的谈判;他继续说,“目前正应该保持对能够谈判获致和平解决办法的信心。”

三、波斯尼亚—黑塞哥维那问题工作组

22. 秘书长的前一份报告载有两主席向各方提交的关于波斯尼亚—黑塞哥维那宪政结构草案(S/24795,附件七)构想的资料。宪政建议要点如下:

(a) 波斯尼亚—黑塞哥维那将是一个分权制的国家,有7至10个自治省,划分省界时将考虑到种族和其他因素。有关政府当局与市民的正常联系的一切政府职能如教育和保健等都将交付给各省执行;

(b) 《宪法》将承认存在三个主要的“种族”或“民族/宗教”群体和一个“其他”类群体;

(c) 中央政府和各省政府都将有民主选举的立法机构和民主选举的政府首脑以及独立的司法系统。中央政府各部门都将遵守群体平衡或轮流的原则。

(d) 将设立宪法法院解决各省与中央政府各部门之间的争端。法院由从波斯尼亚每一群体中各选出一名的四名法官以及由国际会议委任的占多数的外国法官组成。

(e) 任何军事机构将完全由中央政府控制,但警察则完全由各省控制。不允许有其他任何武装部队。

(f) 《宪法》的一个重要特征是坚持最高标准的由国际宣布的人权。由各种国家机构以及部分性质或完全的国际机构确保和监督人权的实行;

(g) 《宪法》的另一些重要特征是各种国际控制机制,如非波斯尼亚籍法官在宪法法院和人权法院中的优势地位。这些机制中大部分将在修改宪法将其消除之前一直发挥作用,而修改宪法只有在三个主要群体一致同意时才能进行。

23. 迄今为止一直在与各方的代表团分别进行磋商。波斯尼亚政府对两主席建议的概要似乎感到满意,但是从它与整个代表团以及与代表团的一些成员进行的广泛讨论中看出,政府似乎认为他们提出过分的分权,而且过度强调了种族和其他群体考虑因素。

24. 在后来的各次会议中再次确认的书面意见中,波斯尼亚克罗地亚代表团表示,宪法草案相对而言可以接受作为进一步谈判的基础,但有三条主要保留意见:它认为,(a) 宪政安排应更充分反映出波斯尼亚—黑塞哥维那是由三个立宪国组成的国家;(b) 它不应成为联合国或国际社会的保护国;(c) 该国应非军事化。为实行这些原则又提出了具体的修改意见,其中预见组成三个所谓的“立宪单位”,每一单位由两个或更多的事实上在一起治理的省组成,而这些立宪单位在大多数方面将起到两主席建议中预见的各省所起的作用。随这一变更而产生的一个重要结果将是使中央政府许多部门的决策取决于三个主要种族群体的协商一致意见,但关于三方都同意并不影响其重要利益的事项则不在此列。两主席预见的所有国际控制措施都将消除,但有一点除外,即欧洲人权法院可能在一定的期限内参与波斯尼亚人权法院工作。

25. 波斯尼亚塞尔维亚代表团于11月19日提出了实际上是对两主席建议的反建议。它按照其议会的指示坚持要将这项反建议与前者一起进行审议。反建议的主要特征是波斯尼亚—黑塞哥维那将完全根据种族因素分成三个主权国家,每个国家具

有国际法律特性,而仅仅是松散地组成一个中央单位,而后者本身也将具有有限的国际法律特性。虽然预见所谓的各“立宪国”将会把它们在经济领域特别是国际贸易方面某些职能委托给中央政府,但每个国家将有自己的货币。中央政府所有部门将由各立宪国任命的人员在平等的基础上组成,而且将只有根据协商一致意见或至少是每一国多数代表的同意才能作出决定。这对宪法法院和人权法院更是如此,两者都将不得拥有非波斯尼亚的成员。由三国中每一国的代表组成的十几个委员会将发挥一种重要的作用:监督中央政府的职能,并协调各立宪国的相应职能。虽然联合国和欧安会文书规定的人权将得到最高标准的保障,但在这方面或其他方面将不会有对遵守人权进行国际监督的任何设计。

26. 国际会议向各方提交宪法建议之后,它们立即表示,如果考虑使建议能表明其适用的精确地理背景,那将是十分重要也是极有帮助的。会议的波斯尼亚—黑塞哥维那问题工作组主席因而重新提出会议早些时候的要求,请各方如有可能时用地图的形式提供他们对在该国境内划分边界的概念。这些地图将成为可能发展会议内一套有关建议的起点。

27. 尽管有着这种迫切的要求,尽管各方对用关于地图的建议来补充两主席的宪法建议明显感到兴趣,但是直到12月的第二个星期每一方才提交了关于该国地理划分的一些看法。波斯尼亚政府代表团提交的地图表明将该图分成13个省,各省的人口从564 000人到67 000人不等。所有人口中种族多少不同,只是在每一人口中,一个种族群体会占优势,有时是明显的优势,有时只勉强略占优势而已。该代表团还提交了一份书面说明,表明促成它提出边界建议的考虑因素:历史、经济、商业、气候、地理、文化和种族等因素。

28. 波斯尼亚塞尔维亚代表团提交了一份地图,并附简要书面说明,表明了塞尔维亚共和国与其他立宪单位之间拟议的分界线。前者将包括该国地域的75%左右,人口约为160万塞尔维亚人,即几乎所有的波斯尼亚塞尔维亚人,加上大约300 000穆斯林以及100 000克罗地亚人。提出这片领土要求的解释根据是:塞尔维亚人实际构

成多数并拥有土地最高百分比的土地的所有地区；加上要不是第二次世界大战期间的种族灭绝政策和其后铁托政策的政策他们本来也会构成该处多数的那些地区；加上目前由塞尔维亚控制的其他地区。没有表明塞尔维亚要求得到的构成一片连绵不断地区的领土如何可能再划分成省，或其他三个地区如何可能也如此划分，或这些地区如何在穆斯林和克罗地亚人之间划分。

29. 波斯尼亚克罗地亚代表团提交的地图仅仅表明由一块大、一块中和四块小的地区构成的领土，克罗地亚人声称他们在那些领土境内构成了百分之六十或以上的多数。没有表明如何根据这种情况划分省界，但在同时所作的口头说明中指出，克罗地亚人指望最终会有两个省，而有克罗地亚人口集中的其他地方将需要归属于有其他多数人口的省。

30. 政府代表团和克罗地亚代表团同意设法就各省的分界线问题提交一份联合建议。

31. 两主席以及波斯尼亚—黑塞哥维那问题工作小组主席打算利用各方已经提交或准备提交的地图来缩小它们之间的分歧。

四、人道主义问题工作组

32. 1992年12月4日，人道主义问题工作组举行了高级别会议，以评估人道主义援助活动的效力，并建议进一步的措施。前南斯拉夫所在区域各国、各捐助者、其他有关国家以及国际政府和非政府组织参加了会议。工作组主席，联合国难民事务高级专员绪方贞子夫人请会议审查1992年7月29日开始的“综合性人道主义反应行动”在保护和物质援助两方面的执行情况。

33. 主席提交会议的工作文件，除其他外，提请注意：

(a) 约有三百万名难民、流离失所的人和冲突的其他受害者需要人道主义援助；

(b) 波斯尼亚—黑塞哥维那的许多地区，特别是该国西北部地区，一直存在种族

清洗的威胁。骚扰和迫害的情事仍未减少。还有令人震惊的有关强奸妇女的报导；

(c) 在准许出国避难方面开始受到压力；

(d) 国际救济工作日益复杂，危险和受到挫折。人道主义援助途径的安全条件仍旧很差。检查站的骚扰和耽搁、漫无限制的战斗和政治操纵仍旧构成重大的障碍；

(e) 无法将救济援助物资运送给所有的受害者，救济品的数量也只能满足他们维持生存的部分需要；

(f) 为被拘留者提供的临时国外避难所还缺少2 300个位置；

(g) “联合呼吁”中世界卫生组织(卫生组织)和联合国儿童基金会(儿童基金会)的部分没有得到足够支持，这一点仍旧令人关切。

34. 各代表团在会上表示继续支持“综合性反应行动”，并确认这一行动是前南斯拉夫境内人道主义救济工作的构架。

35. 会上有人呼吁冲突的当事各方遵守人权和人道主义原则，并立即停止一切敌对行动。还有人要求无条件地允许人道主义援助不受阻碍地送达需要援助的人，认为这是“综合性反应行动”的基础。

36. 各代表团对于三百万被迫逃离家园的人民的困境，和冲突蔓延使他们原已悲惨的处境进一步恶化的危险，表示严重关切。

37. 代表们强烈谴责了令人发指的种族清洗行径。有人再次要求冲突当事方继续释放违反在国际会议的伦敦会议上所作承诺仍予非法拘留的人士。

38. 安全理事会第787(1992)号决议要求研究在波斯尼亚—黑塞哥维那建立安全区的问题，一些代表团就该问题发了言。一般都认识到这个问题的复杂性。主席向各代表团保证，在她同秘书长就该问题进一步协商时将充分考虑到它们的意见。

39. 若干代表团对于已经到达波斯尼亚—黑塞哥维那的援助数量表示赞扬，但是一般都认为，必须采取更多的紧急措施，特别是住房和保健方面的措施，以期在严冬保全人命。此外还必须在不受阻碍地送达需要援助的人和满足迫切的基础结构需

要方面取得进一步的进展。

40. 会议还认识到需要提供临时性保护,特别是给脆弱的人群。关于这一点,主席表示感谢有些方面在会上宣布愿意提供更多位置收容前被拘留者。她鼓励各国政府作出进一步的承诺。

41. 主席接着说,她极其审慎地鉴定了哪些人属于应当给予临时性保护的脆弱人群,但是预期由于当地情况日益恶化,这方面的压力还会增加。她再次吁请各国政府继续准许所有需要保护的人入进避难。冲突的无辜受害者已岌岌可危。她希望会上所述的紧急情况能使各国政府在今后几天考虑采取决定性的政治行动。

五、 种族和民族社区以及少数民族问题工作组

42. 工作组于1992年11月2日在日内瓦举行第二次全体会议,波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚、前南斯拉夫马其顿共和国和斯洛文尼亚的代表团以及贝尔格莱德派出的联邦代表团宣布将继续遵守各项伦敦文件,特别是遵守在海牙议定的1991年11月4日公约草案第二章。从那时以来,工作组分别在几个小组,特别是国际会议的伦敦会议在阿伦斯大使主持下设立的马其顿问题小组和前科索沃自治省问题特别小组,进行工作。

A. 前南斯拉夫马其顿共和国

43. 11月24日,前南斯拉夫马其顿共和国问题小组在斯科普里同格利戈罗夫总统、茨尔文科夫斯基总理和共和国议会主席安多夫先生以及所有政党的议会领导人举行了高级别会谈。12月8日,小组同反对党 VMRO 领导人格鲁吉耶夫斯基先生举行了会谈。11月3日和4日以及12月1日和2日在日内瓦、11月24日和12月8日在斯科普里同政府代表和前南斯拉夫马其顿共和国境内的阿尔巴尼亚人代表举行了三方会谈。11月24日在斯科普里、12月2日在日内瓦同政府代表和马其顿塞尔维亚人代表举行了三方会谈。12月8日,小组在斯科普里会见了新闻界。会议由马其顿广播电视

局长主持。通过欧洲委员会的斡旋,欧洲委员会欧洲人口委员会主席沃纳·豪格先生同小组一起就该共和国的人口普查问题首次交换了意见,这次人口普查将尽可能早日进行。豪格先生于12月1日在日内瓦、12月8日至10日在斯科普里同有关各方举行了会谈。

44. 所有这些接触表明仍然很有希望和平解决共和国境内的种族冲突。今后将继续积极进行这种接触。各方之间仍然保持较好的对话关系,并且十分愿意解决危机,作出合理的妥协。然而,各方都受到激进分子越来越大的压力。这个不幸的承认问题悬而不决的时间拖得越长,激进分子的力量就越大。工作组主席认为,为了保持该共和国岌岌可危的稳定,最好早日部署联合国维持和平部队并长期部署欧安会观察员,其中包括欧洲共同体观察团成员。

45. 由于政府和马其顿阿尔巴尼亚人提出的马其顿阿尔巴尼亚人在总人口中所占百分比相去甚远,一个数字是21%,另一个数字是48%,因此非常需要早日进行人口普查。马其顿阿尔巴尼亚人没有参加1991年的人口普查,但现在愿意在国际参与的前提下参加普查。然而,鉴于经济危机不断恶化,政府将需要国际援助为人口普查提供经费。

46. 在同马其顿阿尔巴尼亚人的三方会谈中,应可取得一些真正进展,例如,在上述人口普查问题、在中等教育和有关展示马其顿阿尔巴尼亚民族标志的问题上取得进展。此外,各方同意应拟订关于地方自治的新法律,以更大程度地下放权力,让少数民族在地方事务中有更大的发言权。然而,马其顿阿尔巴尼亚人的其他要求仍然没有得到满足。将就其中大多数要求继续进行讨论。目前阿尔巴尼亚语电视节目仅在一个频道上每日播一小时。双方同意该节目的主编应拟订建议,改进这一不能令人满意的状况。小组将在1993年1月初审议这些建议。马其顿阿尔巴尼亚人和塞尔维亚人对其总的宪法地位表示不满意。目前政府不准备考虑进一步修改宪法。在人口普查之后进行这方面的讨论也许有更好的基础。人口普查最早可在1993年11月进行。

B. 科索沃

47. 自从上次报告提及的教育问题谈判开始以来,科索沃问题特别小组每周都举行会议。四次会议在普里什蒂纳举行,一次在贝尔格莱德,一次在诺维萨德,三次在日内瓦。出席情况各次不同,因为塞尔维亚共和国政府拒绝接受日内瓦为开会地点。特别小组屡次提请塞尔维亚政府注意:这种态度违反了伦敦会议全体与会者议定的工作文件。该工作文件说明各工作组的会议在日内瓦举行。

48. 包括在塞尔维亚政府在内的各方都出席了12月9日在普里什蒂纳举行的最近一次会议。与会者的讨论表明在基本问题和教育问题上观点分歧。与会者确认了上次报告(S/24795,第90段)所引述的1992年10月14日声明。然而,科索沃阿尔巴尼亚人对实地情况毫无改变深表失望。

49. 科索沃阿尔巴尼亚人代表建议立即无先决条件地开放各级校园。关于阿尔巴尼亚语教育的任何问题应在重新开放校舍后处理。政府说这不可能,在移交校舍之前必须先就某些要点达成协议。共有三个要点:(a) 教学大纲;(b) 教学人员地位;(c) 解决有关考试的问题和有关科索沃阿尔巴尼亚人的平行教育制度所占时间的问题。在此背景下,与会者开始讨论教学计划。双方同意至今为止在大学一级没有问题,因为大学的教学计划是教师和大学自己决定的。关于中小学教育的教学计划,科索沃阿尔巴尼亚人向阿伦斯大使提供了有关文件,与会者简要审议了这些文件。联邦教育部长伊维奇先生说,教学大纲是完整的,但是没有列出教学计划。科索沃阿尔巴尼亚人答复说,他们会提供这些教学计划,尽管他们认为无此必要。他们强调说,他们只把这些材料交给特别小组,供各方在小组内审议,并不要塞尔维亚政府给予任何形式的认可。

50. 小组同意在下次会议上就教学大纲和计划彻底交换意见,并将讨论教师地位、考试以及平行制度所占时间。这些讨论将在1992年10月14日声明的背景下进

行,该声明强调急需改变实地情况。

51. 科索沃阿尔巴尼亚人抱怨说实地情况毫无改变。联邦总理帕尼奇选择了在一个重要部门,即教育部门,取得迅速突破的谈判战略,科索沃阿尔巴尼亚人领导人罗戈瓦先生已表示赞同。这一战略是为了创造更好的气氛,从而能够从这个领域转到其他领域,最终转到有关科索沃地位的极为复杂的基本问题。然而,至今为止尚未取得成果。教育问题很难继续作为特别小组讨论的唯一主题。因此,11月24日小组同科索沃阿尔巴尼亚人医务专家代表团举行了会谈,以处理该部门的问题,因为该部门的情况也急需改善。12月17日同科索沃阿尔巴尼亚人代表讨论了其他这类部门,如新闻和经济等。联邦政府表示愿意参加这种范围更广的会谈,从1992年12月20日选举之后开始修订联邦宪法和塞尔维亚宪法时起,还可开始讨论科索沃地位问题。

52. 二工作组主席认为,现实地说,在选举之前,在贝尔格莱德政治格局重新明朗之前,不能指望在科索沃的任何部门取得进展。目前,似乎只能进行评估和危机管理。这就是特别小组密集活动的目的。特别小组的活动得到参与特别小组会谈的欧安会实地长期观察员的很大帮助,也由于国际社会密切注视科索沃问题而得到很大帮助。

C. 伏伊伏丁那

53. 伏伊伏丁那小组于11月10日和11日就该省的匈牙利少数民族问题进行会谈。在布达佩斯同匈牙利外交部进行讨论后,南斯拉夫联邦政府同Agoston先生所率领的伏伊伏丁那匈牙利人民民主联盟和其他匈牙利组织及各社会阶层代表举行一系列会议。小组还获得省政府首脑接见。这些会议清楚反映在南斯拉夫危机中匈牙利人的境况每况愈下。主要的投诉是塞尔维亚难民在匈牙利镇乡定居和过大比例及不成比例的匈牙利人被征服兵役。工作组主席认为在12月20日的选举以前将不可能进行诺维萨德会议的后续工作和认真谈判令人满意的妥协。

54. 11月10日和12日,小组还同伏伊伏丁那的克那地亚党主席,Tonkovic先生和

来自伏伊伏丁那南部的六名天主教神父会面,伏伊伏丁那南部比北部更频繁地发生违反人权事件。已征得长期驻苏博蒂察的欧安会观察员同意,由他们调查个别的人权案件。小组代表伏伊伏丁那的克罗地亚人同联邦政府联络,但到目前为止尚未能进行任何关于主办会议的会谈。该问题将于12月20日后再次加以处理。

55. 12月15日,由Rey大使率领的小组代表团参加联邦政府建议在巴奇彼得罗瓦茨同伏伊伏丁那的斯洛伐克少数民族举行的诺维萨德式会议。它还同伏伊伏丁那的匈牙利人和克罗地亚人代表进行会谈。

D. 桑扎克

56. 桑扎克小组同由Ugljanin先生率领的桑扎克伊斯兰全国委员会的代表团进行会谈,Ugljanin先生还获得联合主席接见。联合主席代表桑扎克的伊斯兰教徒写信给塞尔维亚总统米洛塞维茨和黑山总统布拉托维茨,桑扎克的伊斯兰教徒的人权,特别由于在波斯尼亚-黑塞哥维那的战争,受到严重违反。联邦政府所设想和经小组屡次主张在新帕扎尔召开的三方会议迄今尚未举行。

E. 克罗地亚

57. 工作组同克罗地亚政府代表和来自克罗地亚的塞尔维亚人数次接触。一旦全面政局好转,尤其在保护区必须加强接触。同时,工作组将继续同克罗地亚政府代表和住在克罗地亚的塞尔维亚人接触。工作组获悉有关塞尔维亚人的权利被侵害的一些投诉。

六、 继承问题工作组

58. 11月24日至27日,继承问题工作组在其新主席,Jorgen Bojer大使的主持下召开了会议。前南斯拉夫领土内的所有继承国的代表团都出席了会议。

59. 工作组通过了关于公民权问题的文件,其中强调任何前南斯拉夫社会主义

联邦共和国公民将不会无国籍。

60. 工作组还讨论了在继承国居住但不是公民的前南斯拉夫公民的养恤金问题和其他既得权利问题。工作组所处理的其他事项包括难民和流离失所者的权利,如何确定国家财产和继承国同国际金融机构的关系。这些问题将在工作组定于1993年1月举行的下次会议上继续加以讨论。

七、 经济问题工作组

61. 经济问题工作组于11月11日开会审议以下事项:

(a) 10月底在布鲁塞尔举行的小组会议建议对前南斯拉夫的资产、负债和档案目录的修改;

(b) 预期的前南斯拉夫的共和国经济前途高级会议;

(c) 有必要考虑关于经济领域内切实政策性倡议的建议。

62. 评价前南斯拉夫联邦的资产、负债和档案的工作正在进行,不过在较早时候举行的积极双边协商表明塞尔维亚-黑山代表团和其他有关方面对目录所应包括的内容仍有很大的分歧。塞方认为应作为前南斯拉夫的资产的范围相当广泛;而其他代表团的看法则更加偏狭。

63. 由两名官员和一家咨询公司的四名代表组成的代表团在贝尔格莱德审查前联邦的财产和负债。该代表团获准查考它想得到的大部分资料来源及数据库,包括南斯拉夫国家银行的统计资料。已派遣另一个类似的调查团到贝尔格莱德查看联邦档案。据未经证实的报告前南斯拉夫政府反对把任何前联邦的档案分开。

64. 前南斯拉夫的共和国经济前途高级会议--以复苏和重建为重点--的原则备受欢迎,不过有人对这个会议的时机是否适当表示疑问。

65. 工作组的未来会议将审议不同代表团和主席提出的若干切实政策性倡议以及提议的高级会议的时机是否适当的问题。

八、建立信任与安全及核查措施工作组

66. 建立信任与安全及核查措施工作组于11月和12月初经常开会以(a)审查1992年9月15日为便利人道主义航班继续飞往萨拉热窝内而通过的几项建立信任与安全措施的执行情况(见S/24634,附件)和(b)寻求前南斯拉夫所有各方关于在军事领域建议信任的长期措施的共同立场。

67. 关于9月15日建立信任与安全措施协定,工作重点是审查各方对下列措施的遵守情况:禁止雷达锁定人道主义航班和联保部队核准的其他航班;从商定的人道主义航线两侧45公里范围内撤出高射炮和地对空导弹;公布波斯尼亚-黑塞哥维那全境所有高射炮和地对空导弹位置。收到了波斯尼亚-黑塞哥维那境内所有各方提供的情报。各方还进一步同意交流它们所提供的情报。将继续努力促使各方完全遵守1992年9月15日的协定。

68. 伦敦会议关于建立信任与安全及核查的文件(LC/C11)是审议建立信任与安全的长期措施的基础。

69. 上个月内,工作组开始审议其他长期建立信任措施问题,审查了在其任务范围内促进减轻各方之间紧张局势的可能措施。除其他外,工作组收到一项提议,要求就该区域每一方所拥有的武器系统种类和武装部队人数初步交流情报。希望从而可以开始为最终彼此接受的建立信任与安全措施奠定基础,这可以起良好的作用,使前南斯拉夫各方在军事领域建立真正的信任。

附件一

1992年12月16日秘书长在
前南斯拉夫问题国际会议指导委员会
部长级会议上的讲话

作为前南斯拉夫问题国际会议的联合主席,我欢迎你们前来万国宫并祝愿你们的会议富有成果。国际会议指导委员会这次扩大会议召开的时机非常恰当。尽管竭力设法制止波斯尼亚-黑塞哥维那冲突,这场冲突仍然持续不已,不过激烈程度已经减轻。流离失所的人、难民和其他受影响的人正面临冲突扩大的严酷局面。

目前的局势要求最高明的政治家手腕。必须清醒地认识所涉危险和益处,从此来平衡那种可以理解的激烈感情。对于短期的妙方必须看清其对长期稳定的影响。

为了制止冲突并向受害者提供生命有关的人道主义援助,已经作了许多努力。各人道主义组织的不懈努力值得钦佩和感激。它们的工作仍然必须得到你们的持续支持。

指导委员会的联合主席正在为和平解决奠定基础。他们一直并继续正确地强调建立和平、维持和平、预防性外交和缔造和平。前方的道路是要本着诚意、本着《联合国宪章》的精神和国际会议的原则不断谈判,而不是采取只会使暴力继续或升级的行动。祝你们顺利成功。

附件二

赛勒斯·万斯先生在指导委员会 部长级会议上的开幕词

欧文勋爵和我向你们表示我们最热忱的致意,并欢迎你们参加国际会议指导委员会的本次部长级会议。

你们今天的到会表明国际社会对前南斯拉夫严重局势的深切关注。波斯尼亚-黑塞哥维那的冲突仍继续不已。三个族裔的三百多万名难民和流离失所者仍然要靠国际援助来维持生存。在过去三个月中,有7 000多人的部队参加了在波斯尼亚-黑塞哥维那的联合国保护部队(联保部队),协助把急需的人道主义援助运交平民。尽管作了大量的工作,冲突仍然继续进行,并有可能蔓延到巴尔干其他地区。

波斯尼亚-黑塞哥维那不过是铁托后南斯拉夫猛烈崩溃过程中的最新一次爆发。这一地区历史复杂,相互之间恩怨极深、政治野心、领土主张、宗教分歧和种族争斗,都是暴力行为的根源。

但是冲突根源复杂并不能解除我们寻求公正公平解决办法的职责。我们必须尽一切努力来统一我们的行动,以遏止战争,防止冲突蔓延,为所有人提供人道主义援助,寻求一项解决波斯尼亚-黑塞哥维那和整个前南斯拉夫问题的永久政治解决办法。

在国际会议召开后的104天中,我们和我们的许多军方和文职同事以及其他机构和组织都在努力工作,以求在一系列广泛的问题上取得进展。这些问题都很棘手,但都至关紧要。它们包括:

(a) 改善克罗地亚与南斯拉夫联邦共和国的关系;

(b) 促成克罗地亚、南斯拉夫联邦共和国和波斯尼亚-黑塞哥维那领导人之间开始认真的对话;

(c) 促使克罗地亚联合国保护区的局势稳定化,包括解决难民遣返等等棘手问题;

(d) 根据商定的南斯拉夫军队于10月20日从克罗地亚领土撤出,实现普雷夫拉卡半岛非军事化;

(e) 在波斯尼亚-黑塞哥维那部署大量维持和平行动人员,以保护运送人道主义物资;

(f) 在萨拉热窝设立一个混合军事工作组,以促成停止敌对行动,并处理其他重大军事问题;

(g) 为波斯尼亚-黑塞哥维那拟订一个宪政框架;

(h) 力求加强现行的制裁和强制执行措施;

(i) 在马其顿部署预防性维持和平部队,并在科索沃、桑扎克和伏伊伏丁那开展预防性外交活动;

(j) 就侵犯人道主义法行为、包括战争可行问题同联合国人权委员会及其特别报告员以及专家委员会积极合作。

促使在波斯尼亚-黑塞哥维那停止敌对行动,并促成以宪政手段解决,仍是我们的优先目标。这不是一件易事,我要告诉你们,三方都先后制造障碍来阻止这些目标的实现。尽管如此,仍然取得了一些进展,不过这些进展是不够的。在联合国指挥官作出长时间的艰苦努力后,在萨拉热窝设立了一个三方混合军事工作组。结果不可忽视,暴力行为虽然未终止,但已经减少。

欧文勋爵和我一开始就以促成永久政治解决这一主要任务为基点而开展工作。实际上,除了谈到达成政治解决外,并没有什么其他真正的办法。因此,很重要的是我们的行动要始终认定这一目标。我们非常希望这次会议给所有有关各方一个明确的信息,即为和平进程提供合作者将会获益,而不合作者将会为此付出代价。让我向你们简述一下我们对我们大家都关心的一系列具体问题的看法。

马其顿正处于极大的危机之中。为帮助它消除这个危机,安全理事会刚核可秘

书长有关成立联合国驻马其顿和平部队--预防性部署--的建议。由大约700名军队组成的一个步兵营,并带有有后勤支援、军事观察员和联合国民警执行这项任务。共同主席赞同安全理事会大力促成稍微即时的部署。

科索沃也是同样紧急的问题。目前我们是否能取得必要的同意在塞尔维亚这个省安插联合国维持和平部队是很有疑问的,但是无论任何欧洲安全和合作会议(欧安会)已在科索沃设有一个办事处。我们欢迎欧安会在斯德哥尔摩决定扩大其平民监测团。由于涉及科索沃问题的有关各方紧张高涨,那里可能因为失策或预谋暴发冲突。因此,欧安会特派团的斡旋是极为重要的。长远看来,科索沃必须进行严肃的改进。在过去的三个月中,会议的科索沃问题特别小组已同所有各方集中广泛讨论了一系列的社会、教育和政治问题。我们相信这些工作将有助于促进稳定,而且也会得出成果。恢复科索沃的真正自主依然是一个主要目标。

关于波斯尼亚—黑塞哥维那的不飞越区,我们认为必须对违反安全理事会决议的情事进行审查。在这方面必须理解实际情况。事实是自不飞越区的决议于两个月前通过以来,联保部队迄今为止没有发现使用定翼战斗机支援波斯尼亚—黑塞哥维那的战斗行动。联保部队多次追踪直升机,并获知直升机是在攻击任务中使用。但是,这一点还没有获得联保部队的证实。按照《联合国宪章》第七章审议决定时应考虑到这些事实。安全理事会也必须考虑到执行行动的可能后果,特别是联保部队人员和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)工作人员、欧洲共同体监测团和在波斯尼亚—黑塞哥维那及前南斯拉夫其他地点的非武装人道主义工作人员的性命危险。

另一个重要的问题是建议取消武器禁运。两个星期前,欧文勋爵和我在吉达能够估计伊斯兰国家赞成这项行动的关心程度。但是,我必须告诉你的是,我们认为这个行动是不明智的。它将扩大和加深波斯尼亚—黑塞哥维那的战争。它将鼓励更精密和破坏性更大的武器交付交战各方,而且也可能促使冲突扩散到巴尔干区域各地。

审议中的另一个问题是陷身战争平民的安全区和安全避难所的问题。赞成这种政策的人提出若干不同的意见,而且提议的内容是不一定很清楚的。我认为,我们应该仔细审查这种提议,但是欧文勋爵和我不能支持这种有助于种族清洗的政策。我们继续相信最好的“安全避难所”是在于全面停战。

关于难民情况,绪方夫人将报告她的活动和当地的需要。波斯尼亚—黑塞哥维那内外300万的难民和流离失所人民还需要援助。在这个国家内,由于难民专员办事处工作人员、联保部队和其他人的英勇努力,粮食和其他供应才能到达以前所没有到过的许多地方。但是国际紧急工作还很危险,而且还碰到阻扰和威胁。我们所有人都必须加紧努力来改善无辜平民的命运。

人权问题是我们在日内瓦第一天就首先关心的问题。我们于11月30日送给人权委员会的电文中再度谴责种族清洗和其他违反人权事项,并请委员会注意保护少数民族权利的重要问题。

我们已同红十字国际委员会(红十字委员会)合作,而且我们也向索马鲁加总统及其同僚日日夜夜进行的崇高而默默无闻的工作,特别是在囚犯释放和撤退方面进行的工作,表示称赞。鉴于这个问题的紧急性和大家对它的关心,他将报告最近的发展情况。

我们也对战争罪和在其他方面违反国际人道主义法的指控采取行动。我们努力协助专家委员会提出武科瓦尔附近Ovcara乱葬坟地的法医调查报告,本周正在处理这件事。欧文勋爵和我相信前南斯拉夫所犯的暴行是无法接受的,而且应将犯有战争罪的人绳之于法。所以我们建议设立国际刑事法庭。

这是我们负责特派团以来所遵行的方针,而且我们将继续尽力推进我已列出的战略。最后,欧文勋爵发言将说明我们不久将来为加速我们的工作所采用的计划。

附件三

欧文爵士在指导委员会部长会议上的讲话

作为共同主席,我们都相信我们应该施加压力,在可能的情况下,尽快达成一个全盘解决。这将必须包括恢复科索沃的充分自主,因为那里的情况特别危险。现实告诉我们,还有许多艰巨的问题在前头。

我们从未怀疑,在波斯尼亚-黑塞哥维那的当事方无法自己商定一个解决方法,在不同的时候必须对所有三方施加相当大的压力。环坐在这个桌子四周的许多国家必须在那个过程中尽一份力。

我们所关切的一个问题是,波斯尼亚-黑塞哥维那政府很可悲地愈来愈成为只是穆斯林人的代表。我们明天就要去萨格勒布同图季曼总统和伊泽特贝戈维奇总统会面,试图把波斯尼亚的穆斯林人和波斯尼亚的克罗地亚人联系起来,成为一个比较有代表性的总统制。虽然我们不知道会非常困难,我们将试图说服双方就波斯尼亚-黑塞哥维那的一个省份地图达成某种协议。

到目前为止,我们还不能使波斯尼亚-黑塞哥维那政府在政治层面上同波斯尼亚的塞尔维亚人和波斯尼亚的克罗地亚人在同一张桌子上召开会议。由于有那么多的领土,在其中他们通常是多数人,却在波斯尼亚的塞尔维亚人控制之下,他们现在害怕从他们认为是一个弱势地位来进行谈判。我预期我们将需要一些国家的支持,特别是伊斯兰世界,以鼓励伊泽特贝戈维奇总统在1月建设性地参与。如果他是要妥协,我们将必须能够证明我们有能力把目前波斯尼亚的塞尔维亚边界退回原状并且取得波斯尼亚的塞尔维亚人同意在法治下生活,扭转种族大清洗的行动。

波斯尼亚的克罗地亚人的地位在目前是困难最小的,实际上可以成为谈判中的一个有帮助的因素,但是仍然有部分的克罗地亚军队在波斯尼亚-黑塞哥维那,并且有一些未经核准的航班从萨格勒布起飞。

但是,最大的困难是迫使波斯尼亚的塞尔维亚人退却,在这里,姆拉迪奇将军要比以往更为重要。他是一个有决心的军官。虽然他可能听从科西奇总统和帕尼奇将军,他并不受他们控制。他听命于米洛塞维茨总统。

总而言之,是贝尔格莱德控制了对于波斯尼亚的塞尔维亚人的主要压力点。卡拉季茨先生最后是听命于贝尔格莱德,实际上,波斯尼亚的塞尔维亚军队和经济,除了粮食之外,严重地依赖贝尔格莱德所采取的决定。所以,我们正确地相信,如果贝尔格莱德愿意那样做,它就有能力实现一个解决方法。

这是为什么极为重要的是,目前维持并且实际上加强所有对于塞尔维亚和黑山的制裁行动。我们不能够让制裁受到规避,就如几个星期前所发生的规避石油禁运那样。我们需要一个能够把不同国家的情报串在一起并且向制裁委员会报告关于规避和可能破坏制裁行动的情况。在亚得里亚海最后采取了停船搜查的行动,我们必须在多瑙河进行停船搜查行动。我们大家也应该谨慎地计划新的更加严厉的制裁行动。这些行动可能需要用来对付一个毫不让步的塞尔维亚新政府,但是我们作为共同主席,并不认为在我们给予在贝尔格莱德产生的不论什么新政府一个积极有助于谈判过程的机会之前,应该实施或者甚至于威胁要实施这些制裁行动。不论12月20日出现什么结果,科西奇总统仍然是总统。

我们打算走上一条朝向一个谈判的解决方法的坚定而持续的道路。

在圣诞节到新年这段期间,布特罗斯·布特罗斯-加利先生将会访问日内瓦,在那时候他已同意同我们和科西奇总统会面,并且也单独同图季曼总统会面。我们也许能够,也许不能使得这些总统聚在一起。

如果在塞尔维亚的总统选举中,没有一个候选人能够得到50%以上的选票,就必须有一次复选,第二次选举的最可能时机被认为是1993年1月3日。选举结果将会在1月4日或5日之前公布,由于1月7日和8日是东正教圣诞节,将有一个公定假日。所以我们可能发现,在1月11日开始的那个星期以前,我们无法在贝尔格莱德同一个具有权威的政府打交道。然而,我们都不认为,就波斯尼亚-黑塞哥维那土地上的情况,或

者实际上就世界舆论来说,可以允许我们等到那个时候。

所以我们邀请伊泽特贝戈维奇总统、卡拉季茨先生和波班先生于1月2日到日内瓦,并且请他们把他们的高级军事指挥官带来。我们不只要有一个可持续的停止敌对行为和萨拉热窝的非军事化,而且也要试图达成一个关于从军事前线退却的协议,这个协议能够加强并且配合一个全面的政治解决。我们也将试图确保所有公民能够自由进出受到包围的城镇以及人道主义援助的自由流通。我们将邀请贝尔格莱德和萨格勒布派遣它们认为适当级别的代表来参加这些会谈。在这些会谈之后,当贝尔格莱德的政治局势比较明朗时,我们将计划在1月中举行进一步的会议。

我们相信,只有进行了这个过程,我们才能够分析一个能够履行8月底在伦敦为此会议所制定的原则的真正谈判解决方法的潜力。如果在波斯尼亚-黑塞哥维那的任何一方或者在萨格勒布或贝尔格莱德的任何政府阻碍了这样一个解决方法,我们就会毫不迟疑地把他们的态度和行动提请这个会议注意。我们不能够定下期限或者里程碑,但是,当一个新的内阁在美国建立时,在安全理事会采取一些新的措施,甚至于在部长一级再举行会议,可能会是非常适当的。

但是,在现阶段,塞勒斯·万斯和我对于一个谈判的解决方法的前景都是坚决果断的。自从我们9月3日第一次在这里开会以来,已经在一个谈判的解决方法上花了非常多的时间和精力。我们打算在那项投资上获得收获。但是,我们也认为还应该考虑到另外四项新措施。

(a) 第一,考虑通过安全理事会的一项决议设立一个国际刑事法院。如果不把种族大洗清的执行者绳之以法,是绝对错误的;

(b) 第二,考虑根据《联合国宪章》第七章作出决定,使得如果侵犯继续下去,安全理事会就可能执行一项禁止飞行的禁令。这是两个阶段的过程,对于联合国部队的任何实际执行任务的影响,联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的工作人员,以及在波斯尼亚-黑塞哥维那的其他人员,都要求安全理事会成员进行最深入的分析。秘书长也将必须充分参与有关任何强制执行行动的时机和类型的任

何决定以及他要求北大西洋公约组织(北约组织)提供规划援助以协助这个过程的决定;

(c) 第三,考虑通过一个利用精密的情报和其他资讯的机制来加强现有制裁行动,以便尽早向联合国制裁委员会报告规避的情况;

(d) 第四,考虑通过一个安全理事会关于科索沃的决议,表明所有各方都应该表现克制,但是任何进一步的内部镇压都会被认为是对和平的威胁,并且谈判的自主是一项基本而迫切的优先事项。

我们俩人都坚决反对任何改变安全理事会1991年9月所通过的涵盖前南斯拉夫整个领土的武器禁运的行动。现在是在谈判桌上考验波斯尼亚-黑塞哥维那境内各方以及波斯尼亚-黑塞哥维那周围各国的时候了。我们决不能忘记,只有通过谈判才能在前南斯拉夫实现和平。要达到那个目标,我们必须明智地利用道德、政治、经济 and 军事压力。

- - - - -